30 DEC 1955
1
Bureau
Coordination

ML. L. 4960/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 4 novembre 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant et complétant l'arrêté du Régent du 6 octobre 1947 fixant les conditions dans lesquelles des particuliers peuvent utiliser les installations portuaires réservées à l'Administration de la Marine à Ostende", a donné le 9 novembre 1955 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e November 1955 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging en aanvulling van het besluit van de Regent van 6 October 1947 tot vaststelling van de voorwaarden waarin particulieren gebruik mogen maken van de aan het Bestuur van het Zeewezen voorbehouden haveninstellingen te Oostende", heeft de 9e November 1955 het volgend advies gegeven :

Aux termes de l'article 4, alinéa 2, le transbordement des véhicules que l'article concerne se fera aux risques et périls de leurs propriétaires ou des personnes qui en auront l'usage.

Cette disposition ne peut avoir d'autre objet que de déroger aux règles relatives à la responsabilité civile qui sont consignées dans les articles 1382 et suivants du Code civil.

Ni l'article 7 de la loi du 11 septembre 1895 contenant le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1895, par lequel fut approuvé la convention conclue entre l'Etat et la ville d'Ostende relativement aux installations maritimes d'Ostende, ni à la connaissance du Conseil d'Etat quelqu'autre loi, n'autorise le Roi a établir une dérogation au droit commun en cette matière.

\+

\+ \+

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui ressortent du texte proposé ci-après; elles ne requièrent pas de commentaire.

.../...

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 6 OCTOBRE 1947 PORTANT REGLEMENTATION DE L'UTILISATION DES INSTALLATIONS DE L'AVANT-PORT D'OSTENDE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 7 de la loi du 11 septembre 1895 contenant le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1895;

Vu l'article 11 de la convention relative aux installations maritimes d'Ostende, conclue le 10 octobre 1894 entre l'Etat et la ville d'Ostende et approuvée par la loi précitée;

Vu l'arrêté du Régent du 6 octobre 1947 portant réglementation de l'utilisation des installations de l'avant-port d'Ostende, notamment l'article 4;

Considérant que la redevance uniforme prévue par l'arrêté précité pour l'intervention du personnel du Commissariat maritime dans l'examen des passeports à l'embarquement et au débarquement dans l'avant-port d'Ostende, fait double emploi avec le droit de police maritime de 5 francs par passager à l'entrée et à la sortie des ports, instauré par l'arrêté royal du 11 juillet 1951;

Considérant, d'autre part, qu'il importe de percevoir une redevance à l'embarquement et au débarquement des véhicules dans l'avant-port d'Ostende, indépendamment du droit de grue existant;

.../...

Vu l'avis du Comité du budget donné le ... ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 4 de l'arrêté du Régent du 6 octobre 1947 est remplacé par la disposition suivante :

"Article 4. Sans préjudice de l'article 3, alinéa 2, l'embarquement et le débarquement des véhicules énumérés ci-dessous donnent lieu à la perception d'une somme fixée comme suit :

bicyclette	:	10 francs
tandem ou vélo-moteur	:	20 francs
motocyclette	:	30 francs
motocyclette avec side-car	:	50 francs
tricar	:	70 francs
voiture	:	110 francs
camion	:	140 francs
autocar (10 places et plus)	:	390 francs
remorque jusque 2 m 44 de longueur	:	90 francs
remorque de plus de 2 m 44 de longueur ou caravane	:	110 francs.

.../...

Article 2.-

Notre Ministre des Communications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Communications,

Le Ministre des Finances,

Volgens artikel 4, tweede lid, geschiedt het in- en uitladen van de in dat artikel genoemde voertuigen op risico van de eigenaars dan wel van hen die ze gebruiken.

Die bepaling kan alleen bedoeld zijn als een afwijking van de in de artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek neergelegde regelen betreffende de civielrechtelijke aansprakelijkheid.

Bevoegdheid om van het gemeen recht in dezen af te wijken, ontleent de Koning echter noch aan artikel 7 van de wet van 11 September 1895 houdende de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1895, dat de overeenkomst tussen de Staat en de stad Oostende omtrent de zeevaartinstallaties te Oostende heeft goedgekeurd, noch, voor zover de Raad van State is bekend, aan enige andere wet.

\+

\+ \+

De Raad van State stelt verder voor, een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij blijken uit de hierna volgende tekst en behoeven geen commentaar.

.../...

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 6 OCTOBER 1947 HOUDENDE REGELING VAN HET GEBRUIK DER INSTALLATIES VAN DE OOSTENDSE VOORHAVEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 7 van de wet van 11 September 1895 houdende de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1895;

Gelet op artikel 11 van de tussen de Staat en de stad Oostende op 10 October 1894 gesloten en bij voornoemde wet goedgekeurde overeenkomst omtrent de zeevaartinstallaties te Oostende;

Gelet op het besluit van de Regent van 6 October 1947 houdende regeling van het gebruik der instellingen van de voorhaven Oostende, inzonderheid op artikel 4;

Overwegende dat de in voornoemd besluit bedoelde forfaitaire retributie voor het nazien, door het personeel van het Waterschoutsambt, van paspoorten bij in- en uitlading in de Oostendse voorhaven, en het bij het koninklijk besluit van 11 Juli 1951 ingevoerde zeevaartpolitierecht van 5 frank per passagier bij het in- en uitvaren van de havens samen een dubbele retributie vormen;

.../...

Overwegende voorts dat er aanleiding bestaat tot het heffen van een retributie bij het in- en uitladen van voertuigen in de Oostendse voorhaven, afgezien van het bestaande kraanrecht;

Gelet op het advies van het Begrotingscomité, gegeven de ...;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Artikel 4 van het besluit van de Regent van 6 October 1947 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 4.- Onverminderd het bepaalde in artikel 3, tweede lid, wordt bij het in- en uitladen van de hierna genoemde voertuigen een bedrag geheven dat als volgt is vastgesteld :

fiets	: 10 frank
tandem of bromfiets	: 20 frank
motorrijwiel	: 30 frank
motorrijwiel met zijspan	: 50 frank
tricar	: 70 frank
personenwagen	:110 frank
vrachtwagen	:140 frank
autocar (10 plaatsen en meer)	:390 frank
aanhangwagen tot 2m44 lengte	: 90 frank
aanhangwagen meer dan 2m44 lang of woonwagen	:110 frank

.../...

Artikel 2.-

Onze Minister van Verkeerswezen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Verkeerswezen,
De Minister van Financiën,

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	J. COYETTE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.COART-FRESART, P. ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.